

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 172

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. liepos 12 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Taryba	
2005/C 172/01	Pareiškimas dėl 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamento Nr. 851/2005, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 539/2001 nuostatas, susijusias su abipusiškumo mechanizmu	1
	Komisija	
2005/C 172/02	Euro kursas	2
2005/C 172/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruoja ⁽¹⁾	3
2005/C 172/04	Pranešimas apie dalinės tarpinės kompensacinių priemonių, taikomų Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) plėvelės importui, peržiūros inicijavimą	5
2005/C 172/05	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	7
2005/C 172/06	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	13
2005/C 172/07	Komisijos pranešimas apie susigrąžinamos valstybės pagalbos palūkanų normas bei orientacines/diskonto normas, taikomas 25 valstybių narių nuo 2005 m. sausio 1 d. — Paskelbta pagal 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 (OL L 140, 2004 4 30, p. 1) 10 straipsnį ir pagal Komisijos pranešimą dėl orientacinių/diskonto normų metodo nustatymo (OL C 273, 1997 9 9, p. 3)	18
2005/C 172/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	19
2005/C 172/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	20

LT

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2005/C 172/10	Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus	21
2005/C 172/11	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3839 — Access Industries/Basell) ⁽¹⁾	23
<hr/>		
II <i>Parengiamieji aktai</i>		
Komisija		
2005/C 172/12	Komisijos priimti teisės aktų projektai	24
<hr/>		
III <i>Pranešimai</i>		
Komisija		
2005/C 172/13	Kvietimas teikti paraiškas — DG EAC Nr. 24/05 — „Aktyvaus europos pilietiškumo skatinimas“ — Parama miestų giminiavimosi veiksams skatinti — Konferencijos, mokymo seminarai ir informacinės kampanijos 2006	29
2005/C 172/14	Kvietimas teikti paraiškas — EAC GD Nr. 39/05 — „Kultūra 2000“: kvietimas teikti paraiškas 2006 m.	31



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Informacija)

TARYBA

Pareiškimas dėl 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamento Nr. 851/2005, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 539/2001 nuostatas, susijusias su abipusiškumo mechanizmu ⁽¹⁾

(2005/C 172/01)

Taryba ir Komisija pabrėžia, kad šiame reglamente numatytas mechanizmas, kuris prireikus papildomas laikinu vizų režimo įvedimu trečiajai šaliai, įvedusiai vizų režimą vienos ar kelių valstybių narių piliečiams, jokių būdu neužkerta galimybės, remiantis atitinkamu Sutartyse nustatytu teisiniu pagrindu ar pagrindais, taikyti šiai trečiajai šaliai kitas laikinas priemones vienoje ar keliose srityse (ypač politikos, ekonomikos ir komercijos srityse), jeigu tokios priemonės laikomos tinkama strategijos, skatinančios trečiąją šalį atnaujinti bevizį režimą atitinkamos valstybės narės ar valstybių narių piliečiams, dalimi.

Taryba ir Komisija mano, kad gavus vieną iš pranešimų, nurodytų šio reglamento 1 ir 2 straipsniuose, tokių kitų priemonių tinkamumas turi būti deramai aptartas atitinkamuose forumuose.

⁽¹⁾ OL L 141, 2005 6 4, p. 3.

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾
2005 m. liepos 11 d.

(2005/C 172/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2006	SIT	Slovėnijos tolaras	239,48
JPY	Japonijos jena	134,40	SKK	Slovakijos krona	38,879
DKK	Danijos krona	7,4561	TRY	Turkijos lira	1,6125
GBP	Svaras sterlingas	0,68800	AUD	Australijos doleris	1,6129
SEK	Švedijos krona	9,4744	CAD	Kanados doleris	1,4584
CHF	Šveicarijos frankas	1,5554	HKD	Honkongo doleris	9,3392
ISK	Islandijos krona	78,76	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7760
NOK	Norvegijos krona	7,9120	SGD	Singapūro doleris	2,0381
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 252,95
CYP	Kipro svaras	0,5736	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,2184
CZK	Čekijos krona	30,166	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,9368
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3101
HUF	Vengrijos forintas	247,04	IDR	Indijos rupija	11 720,86
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,562
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	67,510
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,4780
PLN	Lenkijos zlotas	4,0850	THB	Tailando batas	50,483
RON	Rumunijos lėja	3,5760			

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(2005/C 172/03)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data: 2004 3 16

Valstybė narė: Italija — Abruzzo regionas

Pagalbos Nr.: N 30/04

Pavadinimas: Pagalba mokymui teikiama Finmek įmonei.

Tikslas (sektorius): Mokymas

Teisinis pagrindas: Decreto della giunta regionale del 7.3.2003 n. 143 e decreto della giunta regionale del 29.12.2003

Biudžetas: 4 672 953 EUR

Pagalbos Nr.: Specialiajam mokymui teikiamas 25 % maksimalus pagalbos intensyvumas, o bendrajam mokymui — 50 % maksimalus pagalbos intensyvumas. Maksimalus pagalbos intensyvumas didinamas 10 procentinių punktų, kai mokymas yra skirtas nepalankioje padėtyje esantiems darbuotojams.

Trukmė: Pagalbos schema taikoma nuo 2003 m. liepos mėn. ir truks 22 mėn.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2004 11 16

Valstybė narė: Danija

Pagalbos Nr.: N 168/2004

Pavadinimas: Viešųjų mokslinių tyrimų įstaigų technologijų perdavimo įmonės

Tikslas: Skatinti pasikeitimą naujomis žiniomis ir technologijomis tarp viešųjų mokslinių tyrimų įstaigų, prekybos ir pramonės sričių.

Teisinis pagrindas: Forslag til lov nr. L 177 om teknologioverførsel ved offentlige forskningsinstitutter

Suma: 5 mln. DKK kiekvienai įmonei arba iki 3 % mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos įstaigos apyvartos ne daugiau kaip 10 įmonių. Numatyta bendroji pagalbos suma — 199 mln. DKK (apie 27 mln. EUR).

Laikotarpis: Iš pradžių dešimt metų.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2004 10 6

Valstybė narė: Danija

Pagalbos Nr.: N 313/2004

Pavadinimas: „TV2/Danmark A/S“ rekapitalizacija

Tikslas: Finansuoti su viešųjų paslaugų teikimu susijusius įsipareigojimus

Pagalbos suma: 440 milijonų DKK

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2005 m. kovo 2 d.

Valstybė narė: Prancūzija

Pagalbos numeris: N 386/2004

Pavadinimas: Pagalba Fret SNCF restruktūrizavimui

Tikslas: Sudaryti sąlygas restruktūrizuoti ir atgaivinti Fret SNCF.

Teisinis pagrindas: Lignes directrices communautaires pour les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté

Biudžetas: 1 500 mln. EUR

Trukmė: 2004 — 2006 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Priėmimo data: 2005 1 7

Valstybė narė: Ispanija (Katalonija)

Pagalbos Nr.: N 500/2004

Pavadinimas: Pramonės investicijų į mokslinius tyrimus, taikomąją veiklą ir technologinių naujovių diegimą sektoriuose, kuriuos ypač veikia tarptautinė konkurencija, Katalonijoje skatinimas

Tikslas: Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra

Visi sektoriai, ypač NACE 17 — Tekstilė, NACE DL — Elektros ir optinė įranga bei NACE 34.1 — Motorinės transporto priemonės.

Teisinis pagrindas: Orden TRI/290/2004, de 4 de agosto, por la que se aprueban las bases reguladoras de incentivos a la inversión industrial en investigación, desarrollo e innovación tecnológica para sectores altamente expuestos a la competencia internacional, y se abre la convocatoria para el año 2004.

Biudžetas: 60 000 000 EUR

Intensyvumas arba suma: Iki 50 % bruto pagalbos intensyvumo pramoninių tyrimų projektams.

Iki 25 % plėtrai iki konkurencijos.

10 % priemoka MVĮ.

5 % priemoka regionams pagal 87 straipsnio 3 dalies c punktą.

Laikotarpis: Iki 2007 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2005 4 20

Valstybė narė: Vokietija

Pagalbos Nr.: NN 85/2004

Pavadinimas: Pagalba anglies pramonei 2001 m. ir 2002 m., apie kurią nepranešta.

Tikslas: anglis.

Teisinis pagrindas: Kohlekompromiss vom 13. 1997 m. lapkričio mėn.; Haushaltsgesetze des Bundes und des Landes NRW fuer die Jahre 2001 und 2002

Biudžetas: 306,8 mln. EUR

Pagalbos intensyvumas arba dydis: 306,8 mln. EUR

Trukmė: 2001 m. ir 2002 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Pranešimas apie dalinės tarpinės kompensacinių priemonių, taikomų Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) plėvelės importui, peržiūros inicijavimą

(2005/C 172/04)

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau — pagrindinis reglamentas) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004⁽²⁾, 19 straipsnį Komisija gavo prašymą pradėti dalinę tarpinę peržiūrą.

1. Prašymas pradėti peržiūrą

Prašymą pateikė Bendrijos gamintojai DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH, Nuroll SpA ir Toray Plastics Europe (toliau — pareiškėjai).

Prašymas apsiriboja subsidijavimo tyrimu, kiek jis susijęs su Garware Polyester Ltd įmone.

2. Prekė

Nagrinėjama prekė yra Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) plėvelė (toliau — svarstomoji prekė), paprastai klasifikuojama KN kodais ex 3920 62 19 ir ex 3920 62 90. Šie KN kodai pateikiami tik informacijos tikslais.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu Garware Polyester Ltd bendrovei yra taikomas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2597/1999⁽³⁾, įvedančiu galutinį kompensacinį muitą importuojamai polietileno tereftalato (PET) plėvelei, kurios kilmės šalis Indija, ir galutinai surenkančiu įvestą laikinąjį muitą, nustatytas galutinis kompensacinis muitas. Šiuo metu minėta priemonė pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį yra tiriama dėl galiojimo pabaigos peržiūros⁽⁴⁾.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį yra pagrįstas pareiškėjų pateiktais *prima facie* įrodymais, kad Garware Polyester Ltd atveju subsidijavimo aplinkybės žymiai pasikeitė.

Pareiškėjai teigia, kad nagrinėjamos prekės importui iš Garware Polyester Ltd taikomos priemonės tokiu mastu jau nepakanka kovojant su žala sukeliančiu subsidijavimu. Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį pareiškėjai pateikė pakankamai

įrodymų, kad subsidijavimo dydis pakilo gerokai virš 3.8 % šiuo metu Garware Polyester Ltd taikomo galutinio kompensacinio muto.

Teigiama, kad Garware Polyester Ltd naudojami daugeliu Indijos ir Maharaštros vyriausybės teikiamų subsidijų. Šias tariamai teikiamas subsidijas sudaro, be kita ko, muitų nuolaidų knygių schema, mechanizmas gamybos priemonių eksportui skatinti, Maharaštros vyriausybės paskatų paketo mechanizmas, specialios importo licencijos ir eksporto kreditavimas.

Teigiama, kad išvardytieji mechanizmai yra subsidijos, nes tokiu būdu Garware Polyester Ltd bendrovei Indijos vyriausybė ar regioninės vyriausybės teikia finansinę paramą arba kitokias lengvatas. Tvirtinama, kad jų dydis priklauso nuo eksporto mastų, ir todėl jos yra individualios ir kompensuotinos arba kita prasme individualios ir kompensuotinos.

5. Procedūra

Po konsultacijų su patariamuoju komitetu Komisija, nustačiusi, kad esama pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, pradeda peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga tyrimui, Komisija išsiųs klausimynus Garware Polyester Ltd ir Indijos valdžios institucijoms. Šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turėtų gauti per 6 dalies a punkte nustatytą terminą.

b) Informacijos rinkimas ir klausymai

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą, ne vien tik atsakymus į klausimyną, informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turėtų gauti per 6 dalies a punkte nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, nurodydamos, kad yra konkrečių priežasčių, dėl kurių jas reikia išklausti. Toks prašymas turi būti pateiktas per 6 dalies b punkte nustatytą terminą.

⁽¹⁾ OL L 288, 1997 10 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 77, 2004 3 13, p. 12.

⁽³⁾ OL L 316, 1999 12 10, p. 1.

⁽⁴⁾ OL C 306, 2004 12 10, p. 2.

6. Terminai

- a) *Terminas, per kurį šalis turi pranešti apie save, pateikti atsakymus į klausimyno klausimus ir kitą informaciją*

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti atsakymus į klausimyno klausimus arba bet kokią kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nebent būtų nurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente nustatytų procedūrinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar šalis pranešė apie save per minėtą laikotarpį.

- b) *Klausymai*

Visos suinteresuotosios šalys gali būti Komisijos išklausytos per tą patį 40 dienų terminą.

7. Rašytiniai komentarai, atsakymai į klausimyno klausimus ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių medžiaga ir prašymai turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent prašoma kitaip), nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, elektroninio pašto adresą, telefoną, faksą ir (arba) telekso numerį. Visa rašytinė medžiaga, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, atsakymai į klausimyno klausimus ir konfidencialus

suinteresuotųjų šalių susirašinėjimas ženklintas žodžiais „riboto naudojimo“⁽¹⁾, o pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnio 2 dalį kartu pateikiamas ne konfidencialiam naudojimui skirtas variantas, kuris ženklintas žodžiais „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

Commission européenne
Direction Générale du Commerce
Direction B
Office: J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Faksas (32 2) 295 65 05

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti naudotis reikalinga informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį laikinos ar galutinės, teigiamos ar neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Paaškęjus, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį išvados grindžiamos turimais faktais, o rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai slaptas dokumentas pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnį ir PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 12 straipsnį.

Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2005/C 172/05)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2081/92

„HUILE D'OLIVE DE NICE“

NR. EB: FR/00322/29.10.2003

SKVN (X) SGN ()

Ši santrauka skirta informacijos tikslams. Išsamesnės informacijos, ypač skirtos šių SKVN ir SKN produktų gamintojams, reikėtų ieškoti išsamiaje specifikacijos aprašyme nacionalinėse įstaigose arba kompetentingose Europos Komisijos tarnybose ⁽¹⁾.

1. *Valstybės narės kompetentinga tarnyba:*

Pavadinimas: Institut National des Appellations d'Origine
Adresas: 138, Champs-Élysées — F-75008 Paris — France
Nuo 2005 m. sausio 1 d.: 51 rue d'Anjou F-75008 Paris — France
Telefonas 01 53 89 80 00
Faksas 01 42 25 57 97

2. *Pareiškėjų grupė:*

2.1 Pavadinimas: Syndicat Interprofessionnel de l'Olive de Nice
2.2 Adresas: Box 116 — Min Fleurs 6 — F-06296 Nice Cedex 3
Telefonas 04 97 25 76 40
Faksas 04 97 25 76 59
2.3 Nariai: — Nariai: visi „Olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuorodos alyvuogės ir jų masę bei „Huile d'olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuorodos aliejų gaminantys, fasuojantys ir parduodantys fiziniai arba juridiniai asmenys.
— Administracinė taryba: 12 administracinės tarybos narių, iš kurių 6 gamintojai, 3 kooperatyvai, 2 privatūs perdirbėjai ir 1 fasuotojas.

3. *Produkto rūšis:*

klasė 1-5 alyvuogių aliejus

4. *Specifikacija:*

(4 straipsnio 2 dalies reikalavimų santrauka)

4.1 Pavadinimas:

„Huile d'olive de Nice“

⁽¹⁾ Europos Komisija — Žemės ūkio generalinis direktoratas — Žemės ūkio produktų kokybės politikos skyrius — B-1049 Briuselis.

4.2 Aprašymas:

„Huile d'olive de Nice“ yra švelnaus skonio, diskretiško, bet subtilaus kvapo, prinokusių obuolių ir džiovintų vaisių (riešutų, migdolų) aromato aliejus. Jis spaudžiamas daugiausia iš *Cailletier* veislės vaisių. Oleino rūgščių kiekis neviršija 1,5 g 100 g aliejaus.

4.3 Geografinė vietovė:

Geografinė vietovė apima 99 savivaldybių, esančių *Alpes-Maritimes* departamente, teritorijas: Aiglun, Antibes, Aspremont, Auribeau-sur-Siagne, Le Bar-sur-Loup, Beaulieu-sur-mer, Bendejun, Berre-les-Alpes, Biot, Blauzac, La Bollène-Vésubie, Bonson, Bouyon, Breil-sur-Roya, Le Broc, Cabris, Cagnes sur mer, Cannes, Le Cannet, Cantaron, Carros, Castagniers, Castellar, Castillon, Châteauneuf-Villevieille, Châteauneuf-de-Grasse, Clans, Coaraze, La Colle sur Loup, Colomars, Conségudes, Contes, Cuébris, Drap, Duranus, L'Escarène, Eze, Falicon, Les Ferres, Fontan, Gattières, La Gaude, Gilette, Gorbio, Gourdon, Grasse, Lantosque, Levens, Lucéram, Malaussène, Mandelieu-la-Napoule, Massoins, Menton, Mouans-Sartoux, Mougins, Nice, Opio, Pégomas, Peille, Peillon, Peymeinade, Pierrefeu, Revest-les-Roches, Roquebillière, Roquefort-les-Pins, Roquestéron, Roquestéron-Grasse, La Roquette-sur-Siagne, La Roquette-sur-Var, Le Rouret, Saint-André, Saint-Blaise, Saint-Cézaire-sur-Siagne, Saint-Jeannet, Saint-Laurent-du-Var, Saint-Martin-du-Var, Saint-Paul, Sainte-Agnès, Saorge, Sigale, Sospel, Spéracédès, Le Tignet, Toudon, Touet-Escarène, La Tour-sur-Tinée, Tourette-du-Château, Tourette-Levens, Tourette-sur-Loup, Tournefort, La Trinité, La Turbie, Uteile, Valbonne, Vallauris, Vence, Villars-sur-Var, Villefranche-sur-mer, Villeneuve-Loubet.

Vietovė atitinka tradicinę alyvmedžių sodinimo vietovę ir *Cailletier* veislės auginimo vietą (šios veislės buvimas ar nebuvimas alyvmedžių giraitėse yra geras pavadinimui būdingo geografinio konteksto rodiklis), perdirbimo cechų buvimo vietą ir pasižymi originaliomis gamtinės aplinkos savybėmis (topografija, dirvotyra, klimatologija).

Šiaurinė riba beveik sutampa su šiaurine alyvmedžių auginimo riba ir pietine Alpių ir Alpių priekalnių klimato bei liūčių zonos riba. Ribos yra tikslios, nes dėl aukščio virš jūros lygio ir dėl geografinės platumos vyraujanti temperatūra tampa ribojančiu faktoriumi.

Pietinė riba eina Viduržemio jūros pakrante.

Rytinė riba sutampa su Prancūzijos — Italijos valstybine siena.

Vakarinė riba eina palei *Var* departamente *La Siagne* slėnyje esančių alyvmedžių giraites ir praktiškai sutampa su *Cailletier* veislės paplitimo riba.

4.4 Kilmės vietos įrodymas:

Aliejai, pažymėti „Huile d'olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuoroda, negali būti parduodami be patvirtinimo sertifikato, kurį išduoda *Institut national des appellations d'origine* pagal sąlygas, nustatytas dekretuose ir nutarimuose, kuriais reguliuojamas saugomos kilmės vietos nuorodos alyvuogių produktų patvirtinimas.

Visos operacijos, susijusios su pirmine žaliava ir su gamyba, turi būti atliekamos nustatytoje geografinėje vietovėje.

Procedūroje pirminės žaliavos auginimo klausimu numatoma:

- sklypų identifikacija: sudaromas sklypų, kuriuose galima gaminti saugomos kilmės vietos nuorodos „Huile d'olive de Nice“. Tai yra augintojo deklaruoti sklypai, atitinkantys geografinius kriterijus ir auginimo taisykles (veislė, auginimo sistema),
- derliaus deklaracija: kiekvienais metais alyvuogių augintojas deklaruoja alyvuogėms auginti skirtą plotą, išaugintų alyvuogių kiekį ir kaip jos yra panaudojamos.

Procedūroje gamybos klausimu numatoma:

- gamybos deklaracija: kiekvienais metais gamintojas deklaruoja bendrą pagaminto produkto kiekį,
- patvirtinimo sertifikato paraiška: pagal ją galima identifikuoti sandėlius, kuriuose laikomi gaminiai ir konteineriai su reikalaujamais gaminiais.

Į šią procedūrą taip pat įtraukiamas analitinis ir organoleptinis tyrimas, kurio pagalba patikrinama gaminio kokybė ir tipiškumas.

Visi patvirtinimo sertifikatą gavę augintojai ar gamintojai kiekvienais metais privalo deklaruoti atsargas.

4.5 Gamybos būdas:

Veislės. Giraičių priežiūra

Aliejus spaudžiamas tik iš *Cailletier* veislės alyvuogių.

Vis dėlto kiekvienoje plantacijoje gali būti auginami ir apdulkinančių veislių arba vietinių senųjų veislių, ypač *Arabancier*, *Blanquetier*, *Blavet*, *Nostral*, *Ribeyrou*, alyvmedžiai, jei jie tvarkingai pasodinti ir jų yra ne daugiau kaip 5 % viename auginimo viename. Apdulkinančių ir senųjų vietinių veislių alyvuogės gali būti naudojamos tik alyvuogių aliejaus gamybai su sąlyga, kad šių alyvuogių kiekis neviršys 5 % visos alyvuogių masės.

Kiekvienam medžiui turi būti skirta ne mažiau kaip 24 m².

Alyvmedžius būtina genėti ne rečiau nei vieną kartą per 2 metus. Nugenėtas šakas reikia pašalinti iš giraitės prieš pradėdant derliaus nuėmimą.

Derlių imti galima tik drėkinamose giraitėse, kurių medžių amžius yra ne daugiau kaip 5 metai.

Giraitės kasmet prižiūrimos, bet draudžiama atlikti bet kokius darbus nuo rugsėjo 1 d. iki derliaus nuėmimo pabaigos, išskyrus žaliųjų trašų barstymo darbus, kuriuos atlikti galima iki spalio 30 d.

Laistyti medžius galima iki vaisių sunokimo.

Derliaus nuėmimas

Išskyrus ypatingus atvejus, bendras giraičių derlius, nesvarbu, kokia jo paskirtis, neturi būti daugiau nei 6 tonos alyvuogių iš hektaro.

Alyvuogių derliaus nuėmimo pradžios data nustatoma prefektūros nutarimu, priimtu atsižvelgus į *Institut National des Appellations d'Origine* pasiūlymą.

Alyvuogių derlių imti galima ne anksčiau, nei alyvuogės sunoksta (kai 50 % alyvuogių įgauna sodrią vyno spalvą).

Alyvuogės reikia skinti tiesiai nuo medžio nenaudojant lapus atskiriančių priemonių arba tradiciškai numušti jas nuo medžio rankiniu ar mechanizuotu būdu. Jos būtinai turi nukristi į po medžiu esančius tinklelius ar kitas talpyklas.

Alyvuogės, surinktas nuo žemės ar nukritusias į tinklelius ar kitas talpyklas iki derliaus nuėmimo pradžios, reikia laikyti atskirai nuo alyvuogių, iš kurių bus spaudžiamas saugomos kilmės vietos nuorodos aliejus, partijų.

Alyvuogės laikomos ir pervežamos neaklinose dėžėse arba paletėse.

Gaminimo sąlygos

Alyvuogių saugojimo laikotarpis nuo jų nuskynimo iki aliejaus spaudimo neturi būti ilgesnis nei 7 dienos. Ekstrahavimo proceso metu naudojami tik mechaniniai būdai; alyvuogių masės temperatūra neturi viršyti 30 °C. Leidžiamos apdorojimo rūšys yra šios: plovimas, dekantavimas, centrifugavimas ir filtravimas. Draudžiama naudoti papildomus aliejaus spaudimą palengvinančius komponentus, išskyrus vandenį. Gautas aliejus turi būti pirmojo spaudimo aliejus, kurio laisvųjų rūgščių kiekis, išreikštas oleino rūgščių kiekiu, neviršija 1,5 g 100 g aliejaus.

4.6 Sąsaja:

„Olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuorodos aliejus turi sąsajas su gamtinė aplinka, istorija ir gaminimo patirtimi.

Gamtinė aplinka

Prancūzijos alyvuogių auginimo vietos yra šalia klimatinės alyvmedžių auginimo ribos. Todėl šio augalo paplitimas teritorijoje pasižymi selekcija ir prisitaikymu pagrįstu paplitimu. Esant nepalankioms klimato sąlygoms ir dirvos tipui, augti ir brandinti vaisius gali tik tokia veislė, kuri puikiai prisitaiko prie gamtinės aplinkos. Būtent toks yra *Cailletier* veislės alyvuogių, iš kurių spaudžiamas saugomos kilmės vietos nuorodos „Huile d'olive de Nice“ aliejus, atvejis.

Nicos alyvmedžių giraitės auga kalnuotoje vietovėje karbonatų turinčiame dirvožemyje. Jos išsidėsčiusios kalvose, virš pakrantės esančiose plokštikalnėse ir kalnų šlaitų įrengtose pakopose.

Alyvmedžių auginimo vietovėje vyrauja su kalnų klimatu sumišęs Viduržemio jūros klimatas, temperatūros švelnios, kritulių kiekis didesnis nei *Basse Provence*, daug saulėtų dienų, ypatingai nesmarkūs vėjai.

Tokiomis sąlygomis ir ypač dėl smarkių vėjų nebuvimo, *Cailletier* veislė bėgant šimtmečiams tapo dominuojančia Nicos apylinkių vynuogynuose.

Ši veislė taip galudžiai susijusi su Nicos alyvmedžių peizažu, kad jos sinonimai yra *Petite olive de Nice*, *Olivier de Grasse* (netoli Nicos esantis administracinis vienetas), *Grassenc*.

Istorija

Daugiau nei du šimtmečius alyvmedis yra *Alpes-Maritimes* departamento peizažo dalis. Jis auga 102 iš 163 departamentų sudarančių savivaldybių. Apie tai galima spręsti iš alyvmedžių giraitėse pasitaikančių šimtamečių medžių arba aliejaus spaudyklų, iš kurių penkios dar veikia pagal „*généis* sistemą“ (aprašyta priede), pvz., saugoma *de Contes* XIII a. spaudyklą, kurios medines krumplines pavaras vis dar suka vandens ratas.

Pirmiausia augęs pakrantės zonoje, o po finikiečių, graikų ir romėnų puldinėjimų — pakrantės kalvose, bėgant amžiams alyvmedis išplito vidutiniame ir dideliame aukštyje (iki 700 m virš jūros lygio).

Dėl savo aliejaus alyvmedis visuomet buvo viena pagrindinių „*Comté de Nice*“ ir Žydrojo Kranto gyvenotojų auginamų kultūrų. (Žr. bibliografinį dokumentą apie *Tinée* slėnį)

XIX a. pabaigoje iki pat Antrojo pasaulinio karo Nica netgi buvo laikoma „riviera“ rūšies alyvuogių tarptautinio verslo sostine. (žr. senąsias etiketes priede)

Po Antrojo pasaulinio karo ir didžiulių 1929 ir 1956 m. šalnų alyvuogių auginimas smarkiai nusmuko.

Jau 25 metus profesinių susivienijimų veiklos dėka alyvuogių auginimas *Alpes-Maritimes* departamente yra stabilus ir plečiasi į toliau nuo krantų esančias vietas, kur sugebėjo nukonkuruoti netgi gėlių auginimą.

Vienintelės ir tos pačios veislės „*Cailletier*“, geriau žinomos „Nicos alyvuogės“ pavadinimu, įvedimas ir šimtmečius trukęs platinimas gali būti suprantamas kaip veislės pritaikymo prie aplinkos faktas ir kaip iš jos gaminamų produktų kokybinis ir komercinis pripažinimas.

Patirtis:

Beveik vien iš alyvuogių auginimo besiverčiančių ūkių niekada nebuvo daug, net jei dabar ūkių, kurių pajamos pagrįstos šios kultūros auginimu, vis daugėja.

Alyvmedžių terasose, vadinamosiose „*planches*“, taip pat buvo auginami javai arba daržovės. Alyvuogės lazdyno ar kaštono lazdomis buvo numušinėjamos žiemą, sausio — vasario mėnesiais, kai nebūdavo žemės darbų. Taigi nuo seno priimta, kad alyvuogės renkamos, kai jos keičia spalvą arba yra sunokusios.

„*Cailletier*“ veislė yra dvigubo panaudojimo veislė, ji pasižymi kokybinėmis savybėmis, tinkančiomis ir aliejaus, ir konditerijos pramonei. Nuo seno žinoma, kad iš šios alyvuogių veislės spaudžiamas aliejus yra švelnaus skonio; kuo vėliau renkamas alyvuogių derlius, tuo skonis yra švelnesnis.

Įdomu pastebėti, kad vėlyvas sunokusių ir sausų alyvuogių derliaus laikas labai tiko smulkinimui pagal „*génois*“ sistemą; šioje kalnuotoje vietovėje netrūksta vandens, tad jo pylimas į akmeninį indą pagerindavo darbo kokybę, o aliejaus skonis dėl to tapdavo švelnesnis.

Ši daugelio amžių tradicijomis pagrįsta patirtis pasireiškia tuo, kad:

- alyvuogių augintojas pažįsta savo ūkį ir, turėdamas didelę patirtį, sugeba taip auginti alyvuoges savo sklypuose (geografinė padėtis, augalų amžius, sunokimo potencialas, ...) arba ant tam tikro alyvmedžio (alyvmedžio dydis, alyvuogių skaičius ant medžio, alyvuogių dydis, sunokimo vienumas, ...), kad jos labiau tiktų aliejaus, o ne konditerijos pramonei.
- derliaus nuėmimo metu (nuo kiekvieno medžio derlius nuimamas tik vieną kartą) pagal dydį, sunokimo ir spalvos laipsnį, odelės išvaizdą: susiraukšlėjusios (aliejaus pramonė), lygios (konditerijos pramonė) atrenkamos aliejaus arba konditerijos pramonei skirtos alyvuogės.

Apibendrinant galima pasakyti, kad „*Huile d'olive de Nice*“ saugomos kilmės vietos nuorodos aliejai yra originalūs dėl:

- alyvmedžių auginimo gamtinėje aplinkoje, kurioje vyrauja Viduržemio jūros klimatas ir švelnūs vėjai,
- dėl alyvmedžių veislės, kuri surado savo ekologinę nišą ir kuri yra dominuojanti tarp kalvose pakopomis augančių alyvmedžių giraičių,
- dėl derliaus nuėmimo būdo vienu metu numušant vaisius nuo didelių medžių ar juos purtant, dėl vėlyvo subtilaus atspalvio vaisių skynimo po to, kai pasikeičia jų spalva,
- dėl alyvuogių augintojų ir perdirbėjų patirties,
- dėl šiai veislei pritaikytų gamtinio sąlygų, dėl išsaugomos pirminės žaliavos savybės.

4.7 Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: I. N. A. O.

Adresas: 138, Champs-Élysées F-75008 Paris
Nuo 2005 m. sausio 1 d.: 51 rue d'Anjou F-75008 Paris — France

Pavadinimas: D. G. C. C. R. F.

Adresas: 59, Bd V. Auriol F-75703 Paris Cedex 13

4.8 Ženklinimas:

Be būtinųjų įrašų, numatytų su ženklinimu ir maisto produktų pristatymu susijusiuose įstatymuose, ženklinant „Huile d'olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuorodos aliejų turi būti nurodoma:

— nuorodos pavadinimas: „Huile d'olive de Nice“,

— užrašas „*appellation d'origine contrôlée*“ arba „AOC“. Kai nepriklausomai nuo adreso etiketėse yra nurodytas ūkio arba prekybos ženklo pavadinimas, nuorodos pavadinimas pakartojamas tarp žodžių „*appellation*“ ir „*contrôlée*“.

Šie įrašai turi būti vienas šalia kito ant tos pačios etiketės.

Įrašų šriftas turi būti aiškus, įskaitomas, nenusitrinantis, pakankamai stambus, kad išsiskirtų iš fono ir kitų ten esančių piešinių bei įrašų.

4.9 Nacionaliniai reikalavimai:

Dekretas dėl „Huile d'olive de Nice“ saugomos kilmės vietos nuorodos.

Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2005/C 172/06)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas

INFORMACINĖ SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) NR. 2081/92

„ACEITE DE LA RIOJA“

NR. EB: ES/00312/21.8.2003

SKVN (X) SGN ()

Šis dokumentas yra informacijai skirta apibendrinamoji santrauka. Išsami informacija, ypač galinti dominti gamintojus, kurių gaminiams taikoma atitinkama SKVN ir SGN, pateikiama išsamioje produkto specifikacijoje, kurios reikėtų teirautis nacionalinėse institucijose, asociacijose ar kompetentingose Europos Komisijos tarnybose⁽¹⁾.

1. *Kompetentinga valstybės narės tarnyba:*

Pavadinimas: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresas: Infanta Isabel, 1 — E-28071 Madrid

Telefonas: (34-941) 347 53 94

Faksas: (34-941) 347 54 10

2. *Pareiškėjų grupė:*

2.1. Pavadinimas: „Asolorioja“ Asociación de Trujales y Olivicultores de La Rioja.

2.2. Adresas: C/ Gran Vía, nº 14, 8ºA. Logroño. La Rioja

Telefonas: 655 93 89 80

2.3. Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kita ()

3. *Produkto rūšis:*

Aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus. Klasė 1.5. Aliejai ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejai, ir kt.)

⁽¹⁾ Europos Komisija, Žemės ūkio generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės politikos padalinys, B-1049 Briuselis.

4. Specifikacijos aprašymas:

(4 straipsnio 2 dalies reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas:

„Aceite de La Rioja“

4.2. Aprašymas:

Išimtinai mechaniniais metodais ar būdais iš alyvuogių vaisių (alyvuogių) gautas produktas, įskaitant spaudimą terminėmis sąlygomis dėl kurių nepriekaištingo skonio aliejus, turintis laisvųjų riebalų rūgščių, išreikštų oseino rūgščių kiekiu, neviršijančiu 0,8 g 100 g aliejaus, nepakinta, neįskaitant aliejų, gautų naudojant tirpiklius arba reesterizacijos procesus, ir bet kokių mišinių su kitų rūšių aliejais ar kitais būdais gautų alyvuogių aliejų.

Saugotini aliejai yra aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo ir skaidrūs, neturintys mažinančių skaidrumą apnašų, drumzlių ar priemaišų pėdsakų, alyvuogių aliejai. Jie yra žalios spalvos, su tam tikrais niuansais, kuri gali kisti nuo intensyvios skaisčiai žalios iki intensyvios tamsiai žalios. Jie yra be jokių defektų, turintys pakankamai ryškias teigiamas savybes ir derliaus metų pradžioje — vaisių skonio su nestipriu migdolų prieskoniu, nerūgštūs, švelnūs ir nestipriai aitrūs.

Kai subręsta, „Aceite de La Rioja“ būdingos šios fizinės ir cheminės savybės: rūgštingumas yra 0,8 arba mažesnis; ultravioletinės spinduliuotės absorbcija (K_{270}) yra 0,20 arba mažesnė; ultravioletinės spinduliuotės absorbcija (K_{232}) yra 2,50 arba mažesnė; peroksidų skaičius deguonies miliekivalentais yra 15 arba mažesnis; drėgnumas ir lakiosios medžiagos džiovinimo spintoje esant 105 °C neviršija 0,1 g 100 gramų medžiagos; netirpūs nešvarumai petroleteryje neviršija 0,1 g 100 gramų medžiagos; juslinių savybių defektų mediana (Md), Md = 0 ir šviežių vaisių skonio ir kvapo juslinių savybių mediana (Mf), Mf > 0.

4.3. Geografinė vietovė:

Gamybos vietovė sutampa su saugojimo, ekstrahavimo ir išpilstymo į talpas vietove, apimančia 503 388 ha, sudarančius Autonominę Riojos (*La Rioja*) bendriją.

4.4. Kilmės vietos įrodymas:

Ribojamoje žaliavos kilmės ir jos perdirbimo teritorijoje esančios valdos ir (arba) plantacijos, aliejaus spaudyklos ir išpilstymo įmonės turi būti įrašytos asociacijos „Asolrija“ registruose.

Be privalomos savikontrolės sistemos šių valdų ir (arba) plantacijų, aliejaus spaudyklų ir (arba) išpilstymo įmonių išorės kontrolę vykdo Tarptautinis gyvulių apskaitos komitetas I.C.A.R. ir (arba) kompetentingos institucijos (Riojos valdžios žemės ūkio, gyvulių auginimo ir žemės ūkio vystymo departamento *Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural*) pripažinta ir atitinkanti UNE EN 45.004 normą kontrolės įstaiga, su kuria asociacija „Asolrija“ sudarė sutartį, siekdama objektyvumo, kai tikrinta, ar aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus atitinka reglamente ir specifikacijoje nustatytas sąlygas.

Kiekviena valda ir (arba) plantacija, aliejaus spaudykla ir (arba) išpilstymo įmonė privalo pateikti asociacijai prašymą dėl jos įrašo į „Kontrolės planą“; I.C.A.R. ir (arba) pripažinta išorės kontrolės įstaiga, atlikdama įrašų auditą, įvertins šį prašymą ir jei patikrinimo rezultatai bus teigiami, suinteresuotasis asmuo gali būti įrašytas į atitinkamą asociacijos, kuri atsakinga už nuolatinį atnaujinimą, registrą. Po to, I.C.A.R. ir (arba) išorės kontrolės įstaiga sudaro „Audito planą“, kuriuo pasinaudojus bus surašyta ataskaita, pateiktina Maisto kokybės instituto įvertinimui gauti; jei priimtas sprendimas yra teigiamas, produktui išduodamas sertifikatas, kuriuo užtikrinama, kad pardavimui pateikiamas tik aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus, kuriam buvo taikyti visi proceso patikrinimai. Siekiant užtikrinti pirmiau minėtos asociacijos, I.C.A.R. ir (arba) pripažintos išorės kontrolės įstaigos nešališkumą, sudaroma Koordinavimo taryba.

Produkto atsekamumas užtikrinamas jį identifikuojant visuose gamybos ir pardavimo etapuose.

4.5. Gamybos būdas:

Vaisių sanitarinė būklė, derliaus nuėmimo data ir taikomos nuolat tobulėjančios perdirbimo technologijos užtikrina šio gamybos regiono gerą vaisių, kartu ir iš šių vaisių gaunamo aliejaus, kokybę. Alyvmedžių derlingumas ir šešėlio intensyvumas priklauso nuo plantacijos vegetatyvinio augimo. Derlius nuimamas visuomet rūpestingai, siekiant vienintelio tikslo, kad saugotinas aliejus būtų gaminamas iš neturinčių ligos požymių, tiesiai nuo medžių nuskintų ir gerai sunokusių vaisių.

Visose aliejaus spaudyklose ir (arba) išpilstymo įmonėse turi būti naudojamos sistemos, kuriomis užtikrinamas atskiras vaisių, skirtų perdirbti tik į aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejų „*Aceite de La Rioja*“, iškrovimas arba skirtų perdirbti bendrai į šį ir kitus aliejus taip, kad iškraunant būtų išvengta jų susimaišymo. Alyvuogės ir saugotini aliejai, prieš išsiuntimą turi būti laikomi tinkamose saugojimui vietose. Vengiant alyvuogių supuvimo ir jų rūgštingumo padidėjimo, aliejus iš alyvuogių turi būti spaudžiamas ne vėliau kaip per 48 valandas po derliaus nuėmimo. Spaudimo sistemos temperatūra ekstrahavimo metu negali viršyti 30 °C, o centrifugavimo proceso metu — 45 °C.

Minkymo trukmė negali viršyti 60 minučių, o temperatūra 30 °C; yra tik vienintelis minkymo ciklas.

Aukščiausios klasės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus „*Aceite de La Rioja*“ niekada nerafinuojamas.

Saugotinas aliejus laikomas saugykloje tokiomis sąlygomis, kuriomis jis išsilaikytų geriausiai: nerūdijančio plieno statinėse, metalinėse talpose ir (arba) rezervuaruose su keramikiniu, epoksidinių dervų ar maisto kokybei įtakos neturinčios medžiagos vidaus apvalkalu. Šie rezervuarai turi būti hermetiškai uždaromi ir laikomi švelnios ir nuolatinės, neviršijančios 22 °C, temperatūros saugykloje.

Aliejus gali būti išpilstomas tik tada, jei atitinka 4.2 dalyje nurodytas fizines ir chemines savybes bei tenkina Kokybės komiteto juslinių tyrimų rezultatus.

Siekiant išsaugoti kokybę, užtikrinti atsekamumą ir saugotino produkto kontrolę, visi gamybos procesai, priėmimas, perdirbimas ir išpilstymas turi būti vykdomi ribojamoje geografinėje vietovėje.

4.6. Sąsajos su geografinė vietove:

Istorinis ryšys: šiandien laikomas Viduržemio jūros regiono dietos pagrindu, alyvuogių aliejus buvo tradicinis Riojos mitybos produktas, taip pat naudojamas kompresams ir įtrinimams. Maldininkai, kreipdamiesi į skautuoles, jį pildavo į šventyklų ir altorių degiklius, kad įtrinti į skausmo apimtas vietas. Nuo seniausių laikų Riojos žemdirbiai smulkintas ir pagardintas alyvuogės vartoja apetitui sužadinti, taip pat užkandai, jei palaikomos šaltame sūdytame vandenyje, į kurią dedama kmynų, česnako ir apelsinų žievelių.

Riojos teritorijoje romėnai pirmieji pradėjo spausti alyvuogių sultis. Apie tai liudija *Murillo de Río Leza* rastas atsvaras ir *Alfaro* spaudyklos vietoje aptiktas dvi aliejaus dėmes turintis aliejaus rezervuaras.

Dar 18 a. rašytiniuose šaltiniuose randamos nuorodos į alyvuogių auginimą, kuris buvo vienintelė provincijoje gerai organizuota veikla, ir į jų perdirbimui skirtas spaudyklas: 42 spaudyklos Riojoje, iš kurių 1861 m. buvo 39, 1945 m. — 64 ir 1953 m. buvo 81 spaudykla, viena alyvuogių išspaudų ekstrahavimo įmonė, keturios pramoninio muilo įmonės ir šešios paprasto muilo įmonės, kuriose buvo naudojamas alyvuogių aliejus. Tame pat amžiuje Berceo taip pat pabrėžia, kad esama Riojos aliejaus, kuris išvežamas į Indiją ir Šiaurės Europą.

Madoz'o sudarytame žodyne „*Diccionario Geográfico Estadístico Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*“ (Geografinis, statistinis, istorinis Ispanijos ir jos užjūrio valdų žodynas), minima iš Alfaro 1846–1850 m. vykdomų aliejaus išvežimų svarba.

Gamtos veiksniai: alyvmedžių giraitės Riojoje auga tamsaus dirvožemio, viršutiniuose sluoksniuose mažai juodžemio ir daug klinčių, molio, maurų ir smėlio turinčiose dirvose, neturinčiose nepralaidaus sluoksnio ir todėl gerai sausėjančiose, kuriose augimas, ypač nokimo etape, ribotas, o teisinga hormone pusiausvyra, turinčia įtakos čia gaminamų aliejų kokybei, užtikrinamas vaisių aliejaus sudėtyje esančių polifenolų, antocianinų, aromatų padidinimas ir pH, obuolių rūgšties, kalio ir žolės skonio sumažinimas. Kitokioje, trąšesnėje dirvoje, augimas būtų pernelyg didelis, blogiausia tai, kad apimtų alyvuogių nokimo metą, nes per ilgai tęstųsi, suvėlindamas prinokimą ir sąlygodamas nevienodą visų vaisių prinokimą. Dėl šių priežasčių iškiltų daugiau problemų dėl tankios augalų lapijos susidarančio šešėlio, pernelyg didelės besiskleidžiančių lapų gausos ir gribelinų ligų plitimo, sąlygojančių kokybės praradimą.

Saugomai geografinėi vietai būdingas kontinentinio klimato savybių turintis vidutinis Viduržemio jūros klimatas, švelnios žiemos, ilgos, karštos vasaros ir žemas kritulių kiekis, kurių pakanka šiam lietu mėgstančio augalo vystymuisi bei geram šviesos srautui, taip pat būdingas nedidelis dienos ir nakties temperatūrų svyravimas, puikiai tinka alyvmedžių vystymuisi, skatina vaisių aliejaus kiekio gausėjimą ir jų aromatų įvairovę, mažina bendrąją rūgštingumą.

Žemos žiemos temperatūros, šalčio valandos, beje, būtinos būsimam alyvmedžių žydėjimui ir vaisių formavimuisi, būna tada, kai medžiai yra vegetatyvinio poilsio būsenos, be lapų ir vaisių, kai gali ištverti $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ siekiančią temperatūrą. Žiemos poilsiu pasibaigus, kad teisingai vystytųsi, alyvmedžiams reikia šviesos ir nuo $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ siekiančių temperatūrų. Ribojamoje teritorijoje Viduržemio jūros klimatas sąlygoja pakankamą šviesą ir ne per didelę šilumą, dėl kurios per didelio kiekio nutruktų fotosintezės procesai ir nuvystę lapai, nes per šaknis jų išgarinimas nekompensuojamas.

Įprastas temperatūrų padidėjimas nokimo metu taip pat daro teigiamą įtaką antocianinų sintezei.

Dar vienas labai reikšmingas geram derliui ir gerai aliejaus kokybei paminėtinas veiksnys būtų alyvmedžių augintojas — gamtiniu regiono potencialo darnumu atidžiai besirūpinantis specialistas. Teritorijos alyvmedžių augintojai ypač gerai išmano alyvmedžius ir taiko kokybiško aliejaus gamybai puikiai tinkančią tradicinę jų auginimo metodiką.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja.

Adresas: Avda. de La Paz, 8-10, E-26071, Logroño (La Rioja)

Telefonas: 941 29 16 00

Faksas: 941 29 16 02

4.8. Ženklinimas etiketėmis:

Etiketėse būtina būti įrašyta Denominación de origen Protegida „Aceite de La Rioja“.

4.9. Nacionaliniai reikalavimai:

- 1982 m. birželio 9 d. Pagrindinis įstatymas Nr. 3/1982 dėl Riojos autonomijos Statuto (iš dalies pakeistas 1994 m. kovo 24 d. ir 1999 m. sausio 7 d. Pagrindiniais įstatymais Nr. 3/1994 ir Nr. 2/1999 atitinkamai).
 - 1995 m. kovo 8 d. įstatymas dėl vyriausybės ir Autonominės Riojos bendrijos viešojo administravimo teisinių susitarimų
 - 1992 m. lapkričio 26 d. įstatymas dėl viešojo administravimo ir bendro administravimo tvarkos.
 - 1994 m. sausio 25 d. nutarimas, kuriuo tikslinamas Ispanijos teisėtvarkos atitikimas Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos nuostatomis.
 - 1999 m. spalio 22 d. Karališkasis potvarkis Nr. 1643/99, kuriuo nustatoma prašymų dėl įtraukimo į Bendrijos Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą pateikimo tvarka.
-

Komisijos pranešimas apie susigrąžinamos valstybės pagalbos palūkanų normas bei orientacines/diskonto normas, taikomas 25 valstybių narių nuo 2005 m. sausio 1 d.

Paskelbta pagal 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 (OL L 140, 2004 4 30, p. 1) 10 straipsnį ir pagal Komisijos pranešimą dėl orientacinių/diskonto normų metodo nustatymo (OL C 273, 1997 9 9, p. 3)

(2005/C 172/07)

Nuo	Iki	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
2005 7 1	...	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
2005 6 1	2005 6 30	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
2005 4 1	2005 5 31	4,08	4,08	6,33	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
2005 1 1	2005 3 31	4,08	4,08	6,33	4,86	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 172/08)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. liepos 1 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai akcijų pirkimo būdu įmonė SITA Information Networking Computing BV („SITA“, Nyderlandai) ir įmonė Flughafen Düsseldorf GmbH („Flughafen Düsseldorf“, Vokietija) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės Flughafen Düsseldorf Informationstechnologie GmbH („FDITG“, Vokietija), šiuo metu kontroliuojamą išimtinai Flughafen Düsseldorf, kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- SITA: informacijos ir telekomunikacijų paslaugų teikimas pasaulinei oro transporto ir kitoms susijusioms pramonės sritims;
- Flughafen Düsseldorf: Diuseldorfo oro uosto Vokietijoje valdymas;
- FDITG: IT ir telekomunikacijų paslaugų Diuseldorfo oro uosto ir verslo centro „Airport City“ teritorijoje teikimas ir rinkodara.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 172/09)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. birželio 30 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai pirkdamos akcijas įmonė Dexia Crédit Local („Dexia CL“, Prancūzija), kontroliuojama Dexia S.A. („Dexia“, Belgija), ir įmonė Kommunalkredit Austria AG („Kommunalkredit“, Austrija), kontroliuojama Österreichische Volksbanken AG („ÖVAG“, Austrija), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių Dexia Kommunalkredit Bank AG („Dexia-Kom“, Austrija) ir Kommunalkredit Finance a.s. (KF, Čekijos Respublika) kontrolę. Šiuo metu Dexia-Kom yra kontroliuojama Dexia CL, o KF yra kontroliuojama Kommunalkredit.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— Dexia ir ÖVAG: finansinis tarpininkavimas;

— Kommunalkredit, Dexia CL, Dexia-Kom ir KF: finansinis tarpininkavimas, daugiausia orientuojantis į viešuosius finansus.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus

(2005/C 172/10)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 51	1	2005 2 17	Komisijos komunikatas Tarybai Europos plėtros fondo (EPF) veiklos rezultatų apžvalga ir pasiūlymas dėl 9-ojo Europos plėtros fondo sąlyginių likučių skyrimo
KOM(2005) 63		2005 2 23	Komisijos pranešimas parengta pagal 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinio sprendimo dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 34 straipsnį
KOM(2005) 75		2005 3 7	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui: Europos augimo iniciatyva ES paskolų garantijų priemonės taikymo transeuropinio tinklo (TEN) transporto projektams galimybių ataskaita
KOM(2005) 94		2005 3 16	Komisijos komunikatas: Žalioji knyga „Demografiniai pokyčiai skatina naują kartų vienybę“
KOM(2005) 115	1	2005 4 6	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui — Sveikesni, saugesni, labiau pasitikintys piliečiai: sveikatos ir vartotojų apsaugos strategija
KOM(2005) 120		2005 3 31	Komisijos komunikatas: Restruktūrizavimas ir užimtumas Skatinti užimtumą numatant restruktūrizavimo pasekmes ir reaguojant į jas: Europos Sąjungos vaidmuo
KOM(2005) 132		2005 4 12	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui: Paspirtinti pažangą siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų įgyvendinimo — Europos Sąjungos įnašas –
KOM(2005) 134		2005 4 12	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui: Vystymosi politikos darna Spartinti pažangą siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų
KOM(2005) 153		2005 4 20	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui ES atsako į nelaimės ir krizes trečiojoje šalyse stiprinimas
KOM(2005) 172		2005 4 27	Komisijos komunikatas: Pagrindinių teisių chartijos laikymasis Komisijos teisės aktų pasiūlymuose Nuolatinės ir griežtos kontrolės metodologija
KOM(2005) 175		2005 4 29	Europos Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui Bandydama su gyvūnais alternatyvių metodų kūrimo, įteisinimo ir teisinio pripažinimo kosmetikos srityje ataskaita (2004 m.)
KOM(2005) 195		2005 5 19	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui: komunikatas dėl teismo sprendimų baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo ir valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo stiprinimo

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 207		2005 5 30	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui: Valstybių narių ataskaitos apie veikimą, šurkščiai pažeidusį bendrosios žuvininkystės politikos taisyklės 2003 m.
KOM(2005) 208		2005 5 23	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui: Europos kosmoso politika — preliminarūs elementai
KOM(2005) 217	1	2005 5 25	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Tarybai dėl nacionalinių ir Bendrijos statistikos institucijų nepriklausomumo, vientisumo ir atskaitomybės
KOM(2005) 217	2	2005 5 25	Komisijos rekomendacija dėl nacionalinių ir Bendrijos statistikos institucijų nepriklausomumo, vientisumo ir atskaitomybės
KOM(2005) 218		2005 5 25	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui Deklaracijos dėl pagrindinių tvarios plėtros principų projektas
KOM(2005) 222	1	2005 5 25	Komisijos komunikatas Tarybaidėl derybų dėl Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) prisijungimo prie IV kartos tarptautinio forumo mokslinių tyrimų branduolinėje srityje narių tarptautinio pagrindų susitarimo
KOM(2005) 223		2005 5 31	Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir TARYBAI apie 2002 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2150/2002 dėl atliekų statistikos 4 straipsnio 3 dalyje ir 5 straipsnio 1 dalyje nurodomų bandomųjų tyrimų pažangą
KOM(2005) 233		2005 6 3	Komisijos pranešimas Metinė ataskaita apie mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklą Europos Sąjungoje 2003 m.
KOM(2005) 243		2005 6 7	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui Nanomokslai ir nanotechnologijos: 2005–2009 m. Europos veiksmų planas
KOM(2005) 245		2005 6 8	Komisijos pranešimas Tarybai ir Europos Parlamentui dėl makrofinansinės paramos trečiosioms šalims įgyvendinimo 2004 m.
KOM(2005) 269		2005 6 22	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui Įgyvendinant Bendrijos automobilių išmetamo CO ₂ kiekio mažinimo strategiją: Penktasis metinis komunikatas apie strategijos veiksmingumą

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3839 — Access Industries/Basell)

(2005/C 172/11)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. liepos 4 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3839 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

II

(Parengiamieji aktai)

KOMISIJA

Komisijos priimti teisės aktų projektai

(2005/C 172/12)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 51	2	2005 2 17	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl antros 250 milijonų eurų išmokos dalies iš sąlyginės 9-ojo EPF 1 milijardo eurų sumos mobilizavimo, kad būtų skirta antra AKR –ES vandens infrastruktūros priemonės lėšų dalis
KOM(2005) 51	3	2005 2 17	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl 18 milijonų eurų iš sąlyginės 9-ojo EPF 1 milijardo eurų sumos skyrimo ir panaudojimo Timor Leste nacionalinei orientacinei programai finansuoti 2006–2007 m. laikotarpiu
KOM(2005) 51	4	2005 2 17	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl likusių 482 milijonų eurų iš sąlyginės 9-ojo Europos plėtros fondo 1 milijardo eurų sumos skyrimo ir panaudojimo bendradarbiavimui su Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno šalimis
KOM(2005) 51	5	2005 2 17	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurią Bendrija turi priimti AKR–EB Ministrų Taryboje, susijusią su sprendimu dėl devintojo Europos plėtros fondo ilgalaikės plėtros paketo rezervo ir investicijų infrastruktūros priemonės išteklių panaudojimo finansuojant ES Energetikos iniciatyvą, remiant tarptautinę biržos prekių rizikos valdymo finansavimo priemonę ir prisitaikymą prie naujų ES pašarų ir maisto sanitarijos bei fitosanitarijos taisyklių, stiprinant Afrikos Sąjungą ir remiant pagreintą iniciatyvą „Švietimas visiems“.
KOM(2005) 51	6	2005 2 17	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurią Bendrija turi priimti AKR–EB Ministrų Taryboje svarstant sprendimą dėl devintojo Europos plėtros fondo ilgalaikės plėtros paketo rezervo ir investicijų infrastruktūros priemonės išteklių panaudojimo skiriant antrąją AKR–EB vandens infrastruktūros priemonės išmokų dalį
KOM(2005) 106		2005 3 31	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 297/95 dėl mokesčių, mokėtinų Europos vaistų įvertinimo agentūrai
KOM(2005) 113		2005 4 6	Pasiūlymas Tarybos reglamentas kuriuo įkuriama Greitojo reagavimo ir pasirengimo didelio masto ekstremalioms situacijoms priemonė

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 115	2	2005 4 6	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl Bendrijos veiksmų programos sveikatos ir vartotojų apsaugos srityje 2007–2013 m.
KOM(2005) 116		2005 4 6	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas įsteigiantis 2007–2013 m. programą „Aktyvių piliečių Europa“ aktyviam Europos pilietiškumui skatinti
KOM(2005) 117		2005 4 6	Pasiūlymas Tarybos sprendimas nustatantis Bendrijos finansines priemones, skirtas bendrai žuvininkystės politikai ir jūros teisei įgyvendinti
KOM(2005) 131	1	2005 4 8	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolo pasirašymo
KOM(2005) 131	2	2005 4 8	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolo sudarymo
KOM(2005) 140		2005 4 14	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos susitarimo 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje numatyto laikotarpio pratęsimo sąlygų, nustatytų Europos susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų ir jų valstybių narių, vienos susitarimo šalies, ir Rumunijos, kitos susitarimo šalies, papildomo protokolo 3 straipsnyje, įvykdymo
KOM(2005) 154		2005 4 20	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo
KOM(2005) 168		2005 4 26	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl laikino genetiškai modifikuotų kukurūzų (<i>Zea mays</i> L. linija MON 810) draudimo naudoti ir parduoti Austrijoje pagal Direktyvą 2001/18/EB
KOM(2005) 182		2005 5 4	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EB) Nr. 131/2004 dėl specialių ribojančių priemonių taikymo Sudano atžvilgiu
KOM(2005) 183	1	2005 5 4	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl abipusio pripažinimo atitikties įvertinimo srityje pataisymo pasirašymo
KOM(2005) 183	2	2005 5 4	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl abipusio pripažinimo atitikties įvertinimo srityje pataisymo sudarymo

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 185	1	2005 5 3	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Susitarimo, keičiančio 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos Bendrijos bei jos valstybių narių, pasirašymo Europos bendrijos vardu
KOM(2005) 185	2	2005 5 3	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Susitarimo, keičiančio 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno valstybių bei Europos bendrijos ir jos valstybių narių, sudarymo Europos bendrijos vardu
KOM(2005) 187		2005 5 12	Pasiūlymas Tarybos reglamentas dėl protokolo, nustatančio tunų žvejybos galimybes ir finansinį įnašą, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Komorų Islamo Federacinės Respublikos susitarime dėl žvejybos prie Komorų krantų, sudarymo 2005 m. sausio 1 d. — 2010 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui
KOM(2005) 190	1	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo dėl nuostatos, susijusios su vykdančiojo direktoriaus kadencija
KOM(2005) 190	2	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo dėl nuostatos, susijusios su direktoriaus kadencija
KOM(2005) 190	3	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo dėl nuostatos, susijusios su direktoriaus ir direktoriaus pavaduotojo kadencija
KOM(2005) 190	4	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo nuostatą dėl direktoriaus kadencijos
KOM(2005) 190	6	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl nuostatos, susijusios su Vidaus rinkos derinimo tarnybos pirmininko kadencija
KOM(2005) 190	7	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2100/1994 dėl nuostatos, susijusios su Bendrijos augalų veislių tarnybos pirmininko kadencija
KOM(2005) 190	8	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą, dėl nuostatos, susijusios su direktoriaus kadencija
KOM(2005) 190	9	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1035/97 dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro įsteigimo dėl nuostatos, susijusios su direktoriaus kadencija

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 190	10	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 178/2002 nuostatą dėl Europos maisto saugos tarnybos vykdomojo direktoriaus kadencijos
KOM(2005) 190	11	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 851/2004, steigiantį Europos ligų prevencijos ir kontrolės centrą, dėl nuostatos, susijusios su direktoriaus kadencija
KOM(2005) 190	12	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 726/2004 nuostatą dėl Europos vaistų agentūros vykdomojo direktoriaus kadencijos
KOM(2005) 190	13	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1321/2004 dėl nuostatos, susijusios su Europos GNSS priežiūros institucijos vykdomojo direktoriaus kadencija
KOM(2005) 190	14	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo, nuostatą dėl direktoriaus įgaliojimų pratęsimo
KOM(2005) 190	15	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiančio Europos jūrų saugumo agentūrą, nuostatą dėl vykdančiojo direktoriaus kadencijos pratęsimo
KOM(2005) 190	16	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 nuostatą dėl Europos aviacijos saugos agentūros direktorių ir vykdančiojo direktoriaus kadencijos pratęsimo
KOM(2005) 190	17	2005 5 13	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 881/2004, įsteigiančio Europos geležinkelio agentūrą, nuostatą dėl vykdančiojo direktoriaus kadencijos pratęsimo
KOM(2005) 190	18	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004 nuostatą dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros vykdomojo direktoriaus ir vykdomojo direktoriaus pavaduotojo kadencijos pratęsimo
KOM(2005) 191	1	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl susitarimo, įsteigiančio Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, papildomo protokolo pasirašymo po Europos Sąjungos plėtros
KOM(2005) 191	2	2005 5 13	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl susitarimo, įsteigiančio Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, papildomo protokolo sudarymo po Europos Sąjungos plėtros
KOM(2005) 193		2005 5 17	Pasiūlymas Tarybos reglamentas išplečiantis galutinių antidempingo priemonių, nustatytų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1470/2001 dėl integruotų elektroninių kompaktinių fluorescencinių lempų (CFL-i), kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, įvežimo, taikymą tų pačių prekių, įvežamų iš Vietnamo Socialistinės Respublikos, Pakistano Islamo Respublikos ir Filipinų Respublikos, importui

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 194		2005 5 18	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų
KOM(2005) 197		2005 5 19	Pasiūlymas Tarybos reglamentas dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų pieno gaminių importui iš Kazachstano Respublikos, administravimo
KOM(2005) 222	2	2005 5 25	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl derybų dėl Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) prisijungimo prie IV kartos tarptautinio forumo mokslinių tyrimų branduolinėje srityje narių tarptautinio pagindų susitarimo
KOM(2005) 226		2005 6 1	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl tam tikrose trečiojoje šalyse vykdomos veislės palaikymo praktikos patikrinimų lygiavertiškumo
KOM(2005) 238		2005 6 6	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 3317/94 dėl žvejybos licencijų paraiškų perdavimo trečiosioms šalims
KOM(2005) 254		2005 6 15	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2505/96, nustatantį tam tikrų žemės ūkio bei pramonės produktų autonominių Bendrijos tarifų kvotas ir numatantį jų administravimą
KOM(2005) 264	1	2005 6 21	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo
KOM(2005) 264	2	2005 6 21	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo
KOM(2005) 268		2005 6 21	Pasiūlymas Tarybos reglamentas nutraukiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1995/2000, nustatančio galutinius antidempingo muitus karbamido ir amonio nitrato tirpalų, kurių kilmės šalis, inter alia, yra Alžyras, importui, peržiūrą dėl naujojo eksportuotojo
KOM(2005) 270		2005 6 23	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Ukrainos vyriausybės susitarimo dėl prekybos tam tikrais pieno gaminiiais sudarymo
KOM(2005) 271		2005 6 23	Pasiūlymas Tarybos reglamentas dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų pieno gaminių importui iš Ukrainos, administravimo
KOM(2005) 273		2005 6 21	Pasiūlymas Tarybos reglamentas priimančias autonomines ir pereinamojo laikotarpio priemones pradėdant iš Šveicarijos importuojamiems gyviems galvijams taikyti Bendrijos muitų tarifinę kvotą
KOM(2005) 283		2005 6 27	Pasiūlymas Tarybos reglamentas dėl galutinio antidempingo muto nustatymo ir galutinės laikinojo muto, nustatyto importuojamiems rankiniams padėklų krautuvams bei jų pagrindinėms dalims, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, rinkimo tvarkos
KOM(2005) 289		2005 6 21	Pasiūlymas Tarybos reglamentas (EB, EURATOMAS) panaikinant Tarybų reglamentą Nr. 6/66/Euratomas, 121/66/EEB, Tarybų reglamentą Nr. 7/66/Euratomas, 122/66/EEB ir Tarybų reglamentą Nr. 174/65/EEB, 14/65 Euratomas

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — DG EAC Nr. 24/05

„AKTYVAUS EUROPOS PILIETIŠKUMO SKATINIMAS“

Parama miestų giminiavimosi veiksams skatinti

Konferencijos, mokymo seminarai ir informacinės kampanijos 2006

(2005/C 172/13)

1. TIKSLAI — PROJEKTO RŪŠIS

Kvietimas teikti paraiškas yra skirtas miestų giminiavimosi projektams ES valstybėse narėse ir kitose reikalavimus atitinkančiose šalyse remti, tuo prisidedant prie europinio sąmoningumo didinimo, naujų ir jau egzistuojančių ryšių tarp vietinės valdžios institucijų gerinimo, dialogo tarp Europos Sąjungos piliečių stiprinimo, o taip pat miestų giminiavimosi idėjos populiarinimas ir žinių apie geriausių miestų giminiavimosi praktiką Europoje skleidimas.

Šis kvietimas teikti paraiškas yra susijęs su miestų giminiavimosi veiksmis, tokiais kaip konferencijos, mokymo seminarai ir informacinės kampanijos. Bus paskelbtas atskiras pasiūlymas teikti paraiškas dėl susigiminiavusių miestų gyventojų susitikimų.

Kvietimas teikti paraiškas yra skirtas šių trijų rūšių paramos projektams:

1 rūšis: Teminės su miestų giminiavimosi susijusios konferencijos, skirtos Europos politikos kryptių supratimo didinimui. Konferencijose turi dalyvauti dalyviai iš mažiausiai dviejų savivaldybių ir mažiausiai dviejų reikalavimus atitinkančių šalių, iš kurių bent viena turi būti valstybė narė.

2 rūšis: Seminarai apie miestų giminiavimąsi, skirti žmonėms, atsakingiems už miestų giminiavimąsi, siekiant sudaryti galimybę jiems įgyti žinių ir įgūdžių, reikalingų aukštos kokybės su Europos reikalais susijusių miestų giminiavimosi projektų rengimui.

3 rūšis: Miestų giminiavimosi populiarinimo kampanijos — naujas programos elementas, skirtas siekiant sudaryti galimybes tinkamoms organizacijoms, tokioms kaip regioniniu, valstybės ar Europos mastu veikiančioms vietinių valdžios institucijų asociacijoms, vykdyti inovacines priemones, remiančias miestų giminiavimąsi.

Informacinės kampanijos turi būti skirtos savivaldybėms ir jų paskirtis turi būti miestų giminiavimosi idėjos populiarinimas Europoje skleidžiant informaciją apie miestų giminiavimosi programą ir pabrėžiant miestų giminiavimosi judėjimo Europoje svarbą. Informacinės kampanijos turi apimti bent dvi reikalavimus atitinkančias valstybes, iš kurių bent viena turi būti ES valstybė narė.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS KANDIDATAI

Reikalavimus atitinkantis kandidatas yra teisinį subjektiškumą turinti organizacija, įsteigta reikalavimus atitinkančioje šalyje.

Reikalavimus atitinka tik šių rūšių organizacijos:

- savivaldybės ir jų besigiminiuojančios asociacijos ir (arba) komitetai;
- vietinės ir regioninės vyriausybės;
- vietinės valdžios institucijas atstovaujančios asociacijos.

Reikalavimus atitinkančios šalys:

- 25 Europos Sąjungos valstybių narių (Austrija, Belgija, Kipras, Čekija, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Airija, Italija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Lenkija, Portugalija, Slovakija, Slovėnija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė);
- Bulgarija ir Rumunija ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tai, ar Bulgarija bus laikoma reikalavimus atitinkančia šalimi priklauso nuo to, ar bus ratifikuotas tarpusavio supratimo memorandumas. Be to, ELPA ir EEE šalis ar šalis kandidatė Turkija galės dalyvauti, jeigu iki galutinės paraiškų dėl subsidijų pateikimo datos su ta šalimi Komisija sudarys susitarimą dėl jos dalyvavimo programoje.

3. BIUDŽETAS IR PROJEKTO TRUKMĖ

Bendra suma, kurią numatoma skirti projektų kofinansavimui pagal šį kvietimą teikti pasiūlymus sudaro EUR 2 500 000.

Skiriama dotacija negali sudaryti daugiau, nei 60 % visų reikalavimus atitinkančių su projektu susijusių išlaidų, nurodytų išsamiuose biudžetų projektuose.

Didžiausia dotacijos suma vienam projektui negali būti didesnė, nei EUR 60 000. Mažiausia dotacijos suma yra EUR 10 000.

Ilgiausia projektų trukmė yra 10 mėnesių (nuo projekto parengimo iki įgyvendinimo ir ataskaitos pateikimo).

4. GALUTINĖS PARAIŠKŲ PATEIKIMO DATOS

Šis kvietimas pateikti pasiūlymus taikomas projektams, prasidedantiems tarp 2006 m. balandžio 15 d. ir 2006 m. gruodžio 31 d.

Galutinės datos paraiškoms dėl dotacijų skyrimo pateikti yra šios:

Pirmas etapas: projektams, prasidedantiems tarp 2006 m. balandžio 15 d. ir 2006 m. rugpjūčio 31 d. — iki 2005 m. spalio 17 d.;

Antras etapas: projektams, prasidedantiems tarp 2006 m. rugsėjo 1 d. ir 2006 m. gruodžio 31 d. — iki 2006 m. kovo 1 d.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą ir paraiškos formas galima rasti internete adresu:

http://europa.eu.int/comm/townwinning/call/call_en.html

Paraiškos turi būti parengtos laikantis visų išsamaus kvietimo reikalavimų ir pateiktos naudojant numatytą paraiškos formą.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — EAC GD Nr. 39/05**„Kultūra 2000“: kvietimas teikti paraiškas 2006 m.**

(2005/C 172/14)

1. TIKSLAI IR APRAŠYMAS

Igyvendinant programą „Kultūra 2000“ padedama puoselėti Europos tautoms bendrą kultūrinę erdvę. Kiekvienais metais Bendrija remia vienamečius ir daugiamečius kultūrinius renginius ir projektus, vykdomus partnerystės ar tinklų bendradarbiavimo būdu. Vienamečiuose projektuose turi dalyvauti kultūros srityje veikiantys ūkio subjektai iš mažiausiai trijų valstybių, o atitinkamai daugiamečiuose projektuose — ūkio subjektai iš mažiausiai penkių programoje „Kultūra 2000“ dalyvaujančių valstybių.

Pagal programos „Kultūra 2000“ 1 tipo veiksmus (vienamečiai projektai) parama yra teikiama muzikos ir scenos meno rūšims, kultūros paveldui, vaizduojamiesiems ir plastiniams menams, literatūrai ir knygoms bei vertimui raštu.

Pagal programos „Kultūra 2000“ 2 tipo veiksmus (daugiamečiai projektai) parama yra teikiama muzikos ir scenos meno rūšims, kultūros paveldui, vaizduojamiesiems ir plastiniams menams, literatūrai ir knygoms.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS PROJEKTŲ RENGĖJAI

Reikalavimus atitinkantys kandidatai — tai juridinių statusą turinčios valstybinės ir privačios organizacijos, užsiimančios kultūrine veikla.

Paraiškas gali pateikti organizacijos, įsteigtos vienoje iš toliau išvardytų šalių:

- 25 Europos Sąjungos šalių;
- Trijose EEE arba ELPA šalyse (Islandijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje);
- Stojančiose šalyse Bulgarijoje ir Rumunijoje; šalyje kandidatėje Turkijoje.

Tačiau reikėtų pažymėti, kad Turkija programoje dalyvaus, jeigu bus sudarytas Turkijos vyriausybės ir Europos Komisijos susitarimas. Turkijos organizacijos atitiks projektų vadovų ar bendraorganizatorių reikalavimus, jeigu šis susitarimas įsigalios iki atrankos proceso pabaigos.

3. BIUDŽETAS IR PROJEKTO TRUKMĖ

Bendras pagal šį kvietimą teikti paraiškas skirtas biudžetas projektams sudaro apie 28 milijonus EUR (1 ir 2 tipų veiksmams).

Prašomo finansavimo dalis vienamečiams projektams turi sudaryti nuo 50 000 EUR iki 150 000 EUR ir negali viršyti 50 % viso reikalavimus atitinkančio biudžeto.

Vertimo raštu projektams iš Bendrijos finansuojamos sumos bus dengiamos vertėjo (-ų) raštu atlyginimui (-ams) skirtos išlaidos už visas paraiškoje nurodytas knygas (mažiausiai 4, daugiausia — 10 reikalavimus atitinkančių knygų), tačiau neviršijant visos 50 000 EUR sumos arba 60 % visų veiklos išlaidų.

Prašoma finansavimo suma daugiamečiams projektams turi sudaryti daugiau kaip 50 000 EUR, bet ne daugiau kaip 300 000 EUR per metus ir negali viršyti 60 % viso reikalavimus atitinkančio biudžeto.

Projektai turi būti pradėti vykdyti iki 2006 11 15.

Vienamečių projektų trukmė negali būti ilgesnė kaip 12 mėn.

Daugiamečių projektų trukmė mažiausiai turi būti 24 mėn. ir negali tęstis ilgiau kaip 36 mėn.

Išimtiniais atvejais, paramos gavėjui pateikus pateisinančius dokumentus, taikant pakeitimų priėmimo tvarką, bus suteikta galimybė atrinktų projektų terminą pratęsti daugiausia iki 6 mėn.

4. PARAIŠKŲ PATEIKIMO TERMINAS

Paraiškas Komisijai reikia nusiųsti ne vėliau kaip:

2005 m. spalio 17 d. — vienamečiams ir vertimo raštu projektams 2005 m. spalio 28 d. — daugiamečiams projektams.

5. KITA INFORMACIJA

Sąlygas ir paraiškų formas galima rasti Komisijos interneto svetainėje adresu:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Paraiškos turi atitikti reikalavimus, nustatytus nurodymuose, ir pateiktos juose numatytais formomis.